



**REFRIGERATEUR ABSORPTION A POSER
MANUEL D'UTILISATION**



**ABSORPTION FRIDGE
INSTRUCTION MANUAL**



**NEVERA DE ABSORCION
MANUEL DEL USUARIO**



**FRIGORIFERO PORTATILE AD ASSORBIMENTO
MANUALE DI ISTRUZIONI**



**ABSORBER-KÜHLTRUHE
BENUTZUNGSLEHRBUCH**



**VRIJSTAANDE ABSORPTIEKOELKAST
HANDLEIDING**

514370 / 514370D (XC-40G)
514371 / 514371D (XC-60G)
514372 / 514372D (XC-98G)



MANUEL D'UTILISATION.....	3
Installation.....	3
Utilisation en 220V (électricité).....	4
Utilisation sur batterie 12V.....	4
Utilisation au gaz.....	4
Entretien et stockage.....	6
Caracteristiques techniques 514370/514370D (XC-40G).....	7
Caracteristiques techniques 514371/514371D (XC-60G).....	8
Caracteristiques techniques 514372/514372D (XC-98G).....	9
OPERATING INSTRUCTIONS.....	10
Installation.....	10
Running on 220V electricity.....	10
Running on 12V battery.....	10
Running on gas.....	11
Storage and Maintenance.....	13
Technical Specifications 514370/514370D (XC-40G).....	14
Technical Specifications 514371/514371D (XC-60G).....	15
Technical Specifications 514372/514372D (XC-98G).....	16
MODO DE EMPLEO.....	17
Instalación.....	17
Utilización en 220V de electricidad (AC).....	18
Utilización con batería 12V.....	18
Utilización con gas.....	18
Mantenimiento y almacenamiento.....	20
Características técnicas 514370/514370D (XC-40G).....	21
Características técnicas 514371/514371D (XC-60G).....	22
Características técnicas 514372/514372D (XC-98G).....	23
ISTRUZIONI PER L'USO.....	24
Installazione.....	24
Uso con alimentazione elettrica a 220V.....	24
Uso con alimentazione a batteria 12V.....	25
Uso con alimentazione a gas.....	25
Manutenzione e immagazzinamento.....	27
Caratteristiche tecniche 514370/514370D (XC-40G).....	28
Caratteristiche tecniche 514371/514371D (XC-60G).....	29
Caratteristiche tecniche 514372/514372D (XC-98G).....	30
GEBRAUCHSANLEITUNG.....	31
Aufstellung.....	31
Verwendung an 220 V-Stromversorgung.....	32
Verwendung mit 12 V-Batterie.....	32
Verwendung mit Gas.....	32
Wartung und Lagerung.....	34
Technische Eigenschaften 514370/514370D (XC-40G).....	35
Technische Eigenschaften 514371/514371D (XC-60G).....	36
Technische Eigenschaften 514372/514372D (XC-98G).....	37
HANDLEIDING.....	38
Installatie.....	38
220V voeding (elektriciteit).....	39
Batterij 12V.....	39
Gasverbruik.....	39
Onderhoud en opslag.....	41
Technische specificaties 514370 / 514370D (XC-40G).....	42
Technische specificaties 514371 / 514371D (XC-60G).....	43
Technische specificaties 514372 / 514372D (XC-98G).....	44

MANUEL D'UTILISATION

220/230 V - Gaz

Lisez attentivement ces instructions avant d'installer et d'activer l'appareil.

Il est important de toujours conserver le livret d'instructions de l'appareil. Ces avertissements concernent votre sécurité et celle des autres. Vous devez en connaître le contenu avant l'installation et l'activation de l'appareil.

N'utilisez jamais l'appareil avec plus d'une source d'énergie.

L'appareil est exclusivement conçu pour la conservation des aliments ou des boissons. Il est conçu et fabriqué pour être utilisé par des adultes. Sa manipulation par des enfants, pour jouer avec, est dangereuse. Toute modification de l'équipement électrique ou à gaz doit être effectuée par des personnes qualifiées. Les travaux confiés à des personnes non qualifiées peuvent entraîner des dommages matériels ou corporels.

Contactez le service d'assistance technique du fabricant ou un service agréé par le fabricant et n'exigez que des pièces de rechange d'origine. Avant l'installation, assurez-vous que les données techniques figurant sur la plaque d'identification correspondent aux spécifications réelles.

La chaleur extraite des aliments et des boissons par l'appareil doit pouvoir se disperser librement dans l'environnement. Une mauvaise ventilation supérieure, inférieure ou arrière de l'appareil entraîne une diminution des performances de réfrigération en raison du mauvais fonctionnement de l'unité d'absorption.

Avant de procéder à un dégivrage de routine, débranchez toujours l'appareil du secteur et fermez fermement le robinet de la bouteille de gaz. Nettoyez l'intérieur et l'extérieur avec de l'eau tiède, un produit de nettoyage neutre, non abrasif et inodore. Rincez à l'eau claire et séchez.

La température intérieure du réfrigérateur peut varier en fonction de la température ambiante, de l'emplacement du réfrigérateur, de la fréquence d'ouverture du couvercle et de la quantité de nourriture stockée. Ne placez pas d'aliments chauds à l'intérieur. Avant un voyage, il est conseillé de brancher préalablement le réfrigérateur au réseau 230V et/ou de refroidir les aliments à emporter.

Installation

Cette glacière ne doit être utilisée que dans des endroits bien aérés à l'abri de la pluie et éloigné de toute source de chaleur.

L'appareil doit être installé horizontalement afin d'obtenir une efficacité optimale. Vous le pouvez contrôler à l'aide d'un niveau.

Ne pas couvrir la grille de ventilation à l'arrière de l'appareil. Assurez-vous d'une circulation d'air libre autour de l'appareil.

Utilisation en 220V (électricité)

Ne pas utiliser avec une autre source d'énergie.

Il est obligatoire de raccorder l'appareil avec la fiche sur un socle de prise de courant comportant un dispositif de mise à la terre, raccordé conformément aux normes en vigueur. Tourner le bouton du thermostat à droite jusqu'à la position max. Après environ une heure l'élément à l'intérieur de l'appareil commence à être froid et après 5-6 heures on peut choisir la position du bouton du thermostat désirée. La température à l'intérieur est influencée par l'intensité de l'usage et par la température de l'environnement.

L'appareil s'arrête après avoir débranché la fiche de la prise de courant.

Utilisation sur batterie 12V

Ne pas utiliser avec une autre source d'énergie.

Brancher la fiche 12V sur la prise de courant à l'arrière de l'appareil et sur la prise à l'allume cigare de la voiture. Ne pas faire fonctionner l'appareil sur la batterie d'une voiture à l'arrêt sous peine de décharger la batterie au point de rendre impossible le redémarrage de la voiture.

Il n'y a pas de régulation de la température par thermostat en fonctionnement sur batterie.

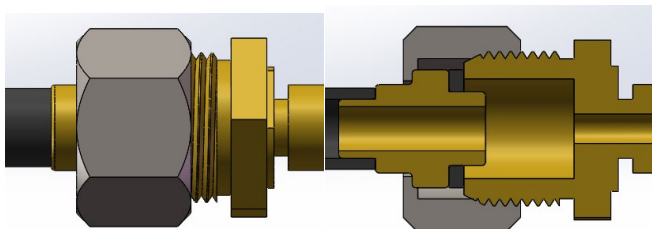
Utilisation au gaz

L'appareil doit être utilisé à l'air libre ou avec une ventilation suffisante pour la combustion et l'évacuation des gaz brûlés. Ne pas placer l'appareil à côté de produits ou de matériaux inflammables.

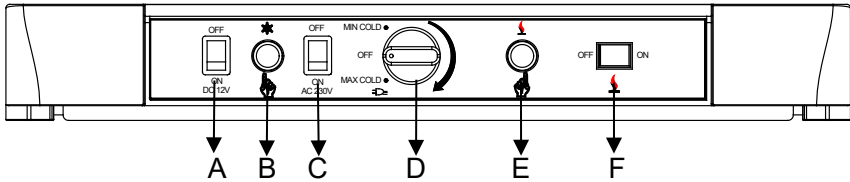
N'utilisez jamais l'appareil à l'intérieur d'une caravane ou d'une voiture.

Utilisez un bidon de butane ou de propane équipé d'une vanne de butane de 28mbar ou de propane de 37mbar. Vérifiez que cela est indiqué sur le régulateur du bidon de gaz. Il ne doit pas être utilisé avec du gaz naturel. Fermez le robinet du bidon. Utilisez une longueur de tuyau allant de la vanne au robinet du réfrigérateur. Un collier de serrage doit être utilisé pour raccorder le tuyau aux raccords d'extrémité. Vérifiez l'étanchéité des raccords à l'aide d'eau savonneuse. Ne faites pas fonctionner le réfrigérateur en cas de mauvaise étanchéité.

Fermez le robinet de la bouteille de gaz lorsque le réfrigérateur est hors service.



Instructions Gaz - 514370 / 514370D / 514371 / 514371D (XC-40G/60G)



A : 12V interrupteur

B : Bouton d'allumage à impulsion

C : Interrupteur AC

D : Bouton de thermostat AC

E : Bouton de soupape de sécurité

F : Indicateur de flamme

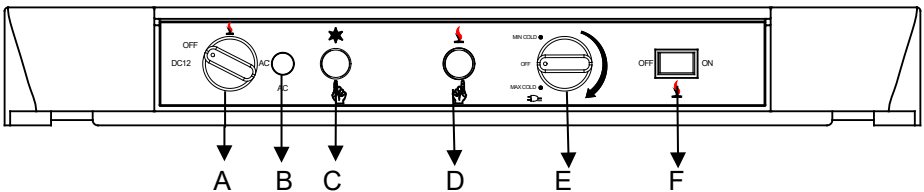
Instructions d'allumage

Assurez-vous que toutes les vannes entre le réservoir à gaz et le réfrigérateur soient ouvertes.

Maintenez la soupape de sécurité E enfoncée, et maintenez-la enfoncée pendant environ 10 secondes pour purger l'air dans la canalisation. Tout en maintenant la soupape E enfoncée, appuyez sur le bouton d'allumage par impulsion B et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que l'aiguille de l'indicateur de flamme E passe au vert, ce qui signifie que la flamme est allumée. Après l'allumage, relâchez le bouton B et maintenez le bouton E enfoncé pendant au moins 10 secondes supplémentaires. Lorsque le bouton E est relâché, l'indicateur de flamme F doit rester en position verte.

Répétez les actions ci-dessus si l'allumage échoue.

Instructions Gaz – 514372 / 514372D (XC-98G)



A : Rotatif interrupteur

B : Indicateur de alimentation

C : Bouton d'allumage d'impulsion

D : Bouton de valve de sécurité

E : AC bouton thermostat

F : Indicateur de flamme

Instructions d'allumage

Assurez-vous que toutes les vannes entre le réservoir à gaz et le réfrigérateur soient ouvertes.

Appuyez sur le bouton de valve de sécurité D, et maintenir pendant environ 10 secondes, afin que tout le gaz dans le pipeline soit purgé. En même temps,

appuyez sur le bouton d'allumage d'impulsion C, jusqu'à ce que le pointeur de l'indicateur de flamme F tourne vers la position verte, c'est-à-dire que la flamme soit allumée. A ce moment, relâchez le bouton d'allumage d'impulsion C et continuez à presser sur le bouton de valve de sécurité D pendant environ 10 secondes. Lorsque le bouton D est relâché, le pointeur de l'indicateur de flamme F doit garder la position verte.

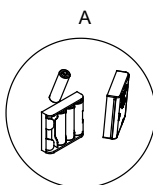
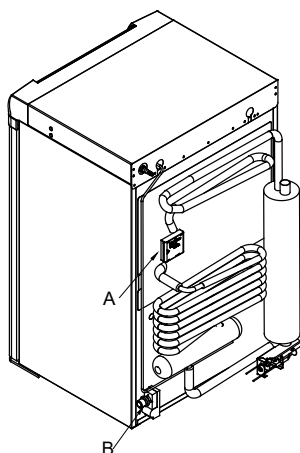
Si la flamme n'est pas allumée, répétez l'action ci-dessus.

CAUTION

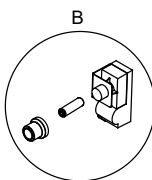
Au cas où il ne s'allumerait pas, recommencez l'opération.

En cas de difficultés à l'allumer (comme une humidité intense), il est possible d'allumer la veilleuse directement depuis l'arrière du réfrigérateur avec une allumette par l'orifice visible. N'oubliez pas de maintenir l'interrupteur enfoncé pendant une vingtaine de secondes.

Pour arrêter l'appareil, fermez le robinet de la bouteille de gaz et remettez l'interrupteur en position enfoncée.



L'emplacement A ne convient qu'aux **514372 / 514372D**(XC-98G) : Installez 4 piles de type AA pour la lumière intérieure avant de l'utiliser. (Les piles se trouvent dans le sac du manuel d'utilisation).



Emplacement B : Installez 1 pile AA pour l'allumage par impulsion avant utilisation. (La pile se trouve dans le sac du manuel d'utilisation).

Entretien et stockage

Le réfrigérateur doit être dégivré régulièrement afin d'assurer un bon fonctionnement. Le débrancher et le vider de son contenu ; après le dégivrage, recueillir l'eau avec une éponge et nettoyer l'intérieur.

Ne jamais essayer d'enlever le givre avec un objet métallique qui pourrait endommager l'appareil.

Si le réfrigérateur n'est pas utilisé pendant une longue durée, veuillez le débrancher, le vider et le nettoyer. Afin d'éviter la formation d'odeurs désagréables, il convient de laisser le couvercle entrebâillé.

Si après un arrêt prolongé l'appareil ne redémarre pas, le débrancher et le retourner. Attendre quelques heures avant de le remettre à l'endroit et le rebrancher.

Caractéristiques techniques 514370 / 514370D (XC-40G)

Volume : 32 litres

Climat : classe T

Réfrigérant : NH₃ – 70g.

Isolation cyclopentane

Fonctionne soit :

- Tension de 230V 50 Hz - 65 W – 0.3A

- Consommation 0.8 kWh/24h

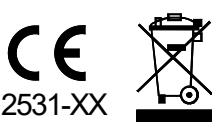
- Tension de 12V – 65 W – 5.5 A

- Gaz : catégorie I₃+ B/P

G30/G31 28-30 mbar/37 mbar

Consommation 11.4 g/h

GLACIERE 40L

MODELE: 514370 / 514370D (XC-40G)	N° de série : xxxx
Catégorie: I ₃ + (28-30/37) Type de Gaz : Butane et Propane Consommation: 11.4g/h	VOLUME NET : 32l Réfrigérant : NH ₃ 70g Classe : T
AC: 230V 50Hz 65W 0.3A DC: 12V 65W 5.5A	 2531-XX
LIRE ATTENTIVEMENT LA NOTICE AVANT EMPLOI. A UTILISER UNIQUEMENT DANS UNE ZONE AEREE.	

Caractéristiques techniques 514371 / 514371D (XC-60G)

Volume : 46 litres
 Climat : classe T
 Réfrigérant : NH₃ – 80g.
 Isolation cyclopentane
 Fonctionne soit :
 - Tension de 230V 50 Hz - 90 W – 0.4A
 - Consommation 0.85 kWh/24h
 - Tension de 12V – 90 W – 7.5 A
 - Gaz : catégorie I₃+ B/P
 G30/G31 28-30 mbar/37 mbar
 Consommation 13.5g/h

GLACIERE 60L

MODELE: 514371 / 514371D (XC-60G)	N° de série : xxxx
Catégorie: I ₃ + (28-30/37) Type de Gaz : Butane et Propane Consommation: 13.5g/h	VOLUME NET : 46l Réfrigérant: NH ₃ 80g Classe : T
AC: 230V 50Hz 90W 0.4A DC: 12V 90W 7.5A	 2531-XX
LIRE ATTENTIVEMENT LA NOTICE AVANT EMPLOI. A UTILISER UNIQUEMENT DANS UNE ZONE AEREE.	

Caractéristiques techniques 514372 / 514372D (XC-98G)

Volume : 85 litres + 10 litres freezer

Climat : classe T

Réfrigérant NH₃ – 145g.

Isolation cyclopentane

Fonctionne soit :

- Tension de 230V 50 Hz - 150W – 0.65 A

- Consommation 1.35 kWh/24h

- Tension de 12V – 150 W – 12.5 A

- Gaz : catégorie I₃+ B/P

G30/G31 28-30 mbar/37 mbar

Consommation 20.7 g/h

GLACIERE 100L

MODELE: 514372 / 514372D (XC-98G)	N° de série : xxxx
Catégorie: I ₃ + (28-30/37) Type de Gaz : Butane et Propane Consommation: 20.7g/h	VOLUME NET : 95l Réfrigérant: NH ₃ 145g Classe: T
AC:230V 50Hz 150W 0.65A DC: 12V 150W 12.5A	 2531-XX
LIRE ATTENTIVEMENT LA NOTICE AVANT EMPLOI. A UTILISER UNIQUEMENT DANS UNE ZONE AEREE.	

OPERATING INSTRUCTIONS

220/230 V - gas

Read these instructions through carefully before installing and activating the appliance.

It is important to always keep the instruction booklet for the appliance. These warnings regard your safety and that of others. You should be aware of their content before installation and activation.

Never use the appliance with more than one energy source.

The appliance exclusively designed for preserving food or drink. It is designed and built for use by adults. Its handling by children, to play with, is dangerous. Any modifications to the electrical or gas equipment must be done by qualified persons. Work entrusted to non-qualified persons may give rise to material or physical damage.

Contact the manufacturer's technical support service or a service approved by the manufacturer and demand only genuine spare parts. Before installation ensure the technical data on the identification plate match the actual specifications.

Heat extracted from food and drink by the appliance must be able to freely disperse into the environment. Bad upper, lower or rear ventilation in the appliance leads to decreased refrigeration performance due to bad functioning of the absorption unit.

Before proceeding with routine defrosting, always unplug the appliance from the mains and firmly close the gas canister tap. Clean the inside and outside with lukewarm water a neutral, non-abrasive and odourless cleaning product. Rinse in clear water and dry.

The fridge inside temperature may vary according to the surrounding temperature, fridge location, how often the lid is opened and the amount of food stored. Do not place hot food inside. Before a trip, it is advised to previously connect the fridge to the 230V mains and/or cool the food to be taken.

Installation

The appliance must be installed horizontally for optimal effectiveness. You may check this by using a spirit level.

Do not cover the vent at the back of the appliance. Ensure there is plenty of ventilation around the appliance.

Running on 220V electricity

Do not use with another energy source.

It is mandatory to connect the appliance with the plug on a socket-outlet equipped with earthing, connected in compliance with current standards. Twist thermostat switch to the right and to the maximum position. After about an hour, the cell inside the appliance starts to cool and after 5-6 hours one may select the desired thermostat switch position. The internal temperature varies according to intensity of use and the surrounding temperature. The appliance stops when the plug is disconnected.

Running on 12V battery

Do not use with another energy source.

Connect the 12V plug to the socket at the back of the appliance and to the car cigarette-lighter. Do not operate the appliance on a car battery on a stationary car as there is a risk of discharging the battery to the extent of making it impossible to start the car up again.

There is no thermostat temperature control while the appliance is charged by the battery.

Running on gas

The appliance must be used in the open air or with sufficient ventilation for combustion and for the burnt gas to evacuate. Do not place the appliance besides flammable products or materials.

Never use the appliance inside a caravan or car.

Use a canister of butane or propane equipped with a 28mbar butane or 37mbar propane valve. Check this is indicated on the gas canister regulator. It should not be used with natural gas. Close the canister faucet. Use a length of hose from the valve to the fridge valve. A pipe clamp must be used to connect the hose to the end fittings. Check the connections are leak proof using soapy water. Do not run the fridge in case of poor leak tightness.

Close the gas canister faucet when the fridge is out of service.

The fridge gas switch (to the right) combines the spark ignition device with the temperature control.

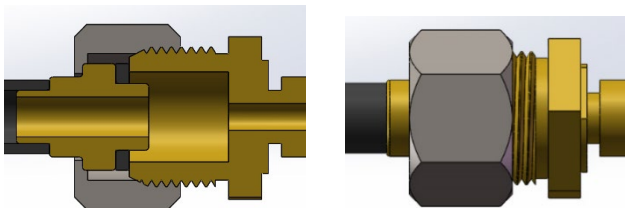
If the flame blows out, a safety device automatically cuts the gas off.

Open the gas canister faucet, press down the fridge gas switch for about twenty seconds (to purge the air contained in the system and tubes) and turn, keeping the switch pushed down, several times to the right. Ensure that the pilot light is on, wait another twenty seconds or so and release the switch on maximum.

In case it doesn't turn on, begin the operation anew.

In case of difficulties in turning it on (such as intense humidity) it is possible to light the pilot directly from behind the fridge with a match through the visible orifice. Don't forget to keep the switch pressed down for about twenty seconds.

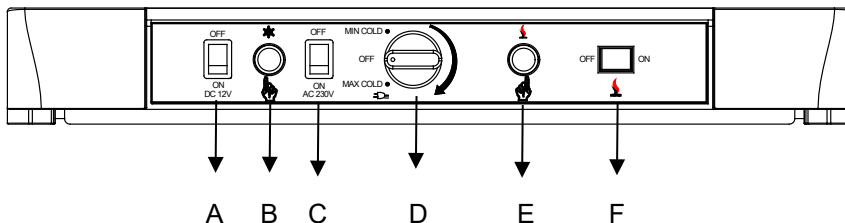
To stop the appliance, turn off the gas canister faucet and bring the switch back to the press position.



The fridge gas switch (to the right) combines the spark ignition device with the temperature control.

If the flame blows out, a safety device automatically cuts the gas off.

Gas mode instructions - 514370 / 514370D / 514371 / 514371D (XC-40G/60G)



A : 12V switch

B : Pulse ignition button

C : AC switch

D : AC thermostat knob

E : Safety valve button

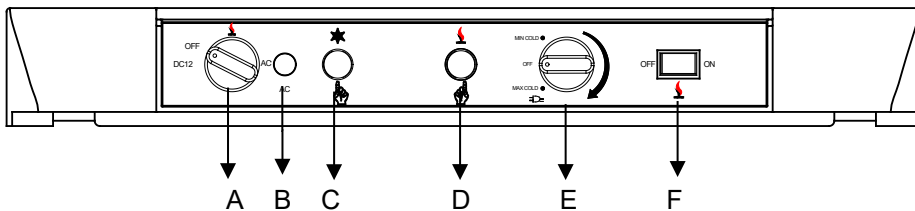
F : Flame indicator

Ignition instructions

Make sure that all valves between gas container and the refrigerator are open.

Keep safety valve E pressed, hold it down for about 10 seconds to purge the air in the pipeline. While keep the the valve E pressed, press and hold down the pulse ignition button B untill the pointer of flame indicator F moves to the green position, which means flame is lit. After lighting, release the button B and keep knob E pressed for at least further 10 seconds. When E is released, flame indicator F should stay in green position. Repeat above actions if the ignition fails.

Gas mode instructions – 514372 / 514372D (XC-98G)



A: Rotary switch

B: Power on light

C: Pulse ignition button

D: Safety valve button

E: AC thermostat knob

F: Flame indicator

Ignition instructions

Make sure that all valves between gas container and the refrigerator are open.

Keep safety valve D pressed, hold it down for about 10 seconds to purge the air in the pipeline. While keep the the valve D pressed, press and hold down the pulse ignition button C untill the pointer of flame indicator F moves to the green position, which means flame is lit. After lighting, release the button C and keep knob D pressed for at least further 10 seconds. When D is released, flame indicator F should stay in green position.

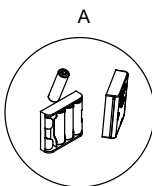
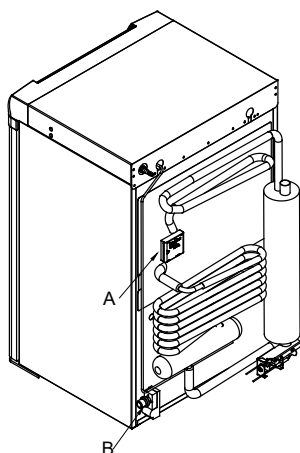
Repeat above actions if the ignition fails.



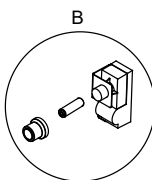
In case it doesn't turn on, begin the operation anew.

In case of difficulties in turning it on (such as intense humidity) it is possible to light the pilot directly from behind the fridge with a match through the visible orifice. Don't forget to keep the switch pressed down for about twenty seconds.

To stop the appliance, turn off the gas canister faucet and bring the switch back to the press position.



Location A-only suitable for **514372 / 514372D (XC-98G)**:
Install 4pcs batteries-AA type for inner light before use. (Batteries can be found in the user manual



Location B: Install 1pc battery-AAA type for pulse ignition before use. (Battery can be found in the user manual bag)

Storage and Maintenance

The fridge must be regularly defrosted to ensure it works properly. Unplug it and empty out its contents; after defrosting, sponge up the water and clean the inside.

Never try to remove the frost with a metallic object, which might damage the fridge.

If the fridge is to be out of use for a long period, unplug it, empty and clean it. To avoid unpleasant odours building up, the lid should be left ajar.

If after a lengthy period without use, the appliance does not start up again, unplug it and turn it upside-down. Wait several hours before replacing it upright and plugging it in again.

Technical Specifications 514370 / 514370D (XC-40G)

Volume : 32 litres
Climate : class T
Refrigerant : NH₃ – 70 g.
Cyclopentane insulation
Works on either:
- Power supply 230V 50 Hz - 65 W – 0.3 A
- Consumption 0.8 kWh/24h
- Power supply 12V – 65 W – 5,5 A
- Gas: category I₃+ B/P
G30/G31 28-30 mbar/37 mbar
Consumption 11.4 g/h

40L FRIDGE

MODEL : 514370 / 514370D (XC-40G)	Serial N°: xxxx
Category : I ₃ + (28-30/37) Gas type : Butane and Propane Consumption :11.4g/h	NET VOLUME : 32l Refrigerant : NH ₃ 70g Class : T
AC : 230V 50Hz 65W 0.3A DC : 12V 65W 5.5A	CE 2531-XX 
READ NOTICE CAREFULLY BEFORE USE. USE ONLY IN A WELL VENTILATED AREA.	

Technical Specifications 514371 / 514371D (XC-60G)

Volume : 46 litres
Climate : class T
Refrigerant : NH₃ – 80 g.
Cyclopentane insulation
Works on either:
- Power supply 230V 50 Hz - 90W – 0.4 A
- Consumption 0.85 kWh/24h
- Power supply 12V –90 W – 7,5 A
- Gas: category I₃+ B/P
G30/G31 28-30 mbar/37 mbar
Consumption 13.5 g/h

60L FRIDGE

MODEL : 514371 / 514371D (XC-60G)	Serial N°: xxxx
Category : I ₃ + (28-30/37) Gas type : Butane and Propane Consumption : 13.5g/h	NET VOLUME : 46l Refrigerant : NH ₃ 80g Class : T
AC : 230V 50Hz 90W 0.4A DC : 12V 90W 7.5A	 2531-XX 
READ NOTICE CAREFULLY BEFORE USE. USE ONLY IN A WELL VENTILATED AREA.	

Technical Specifications 514372 / 514372D (XC-98G)

Volume : 85 litres + 10 litres freezer
Climate : class T
Refrigerant : NH₃ – 145 g.
Cyclopentane insulation
Works on either :
- Power supply 230V 50 Hz - 150W – 0.65 A
- Consumption 1.35 kWh/24h
- Power supply 12V –150 W – 12.5 A
- Gas : category I₃+ B/P
G30/G31 28-30 mbar/37 mbar
Consumption 20.7 g/h

100L FRIDGE

MODEL : 514372 / 514372D (XC-98G)	Serial N°: xxxx
Category : I ₃ + (28-30/37) Gas type : Butane and Propane Consumption : 20.7g/h	NET VOLUME: 95l Refrigerant : NH ₃ 145g Class: T
AC : 230V 50Hz 150W 0.65A DC : 12V 150W 12.5A	CE 2531-XX 
READ NOTICE CAREFULLY BEFORE USE. USE ONLY IN A WELL VENTILATED AREA.	

MODO DE EMPLEO

220/230 V – gas

Lea detenidamente estas instrucciones antes de instalar y activar el aparato.

Es importante guardar siempre el manual de instrucciones del aparato. Estas advertencias tienen en cuenta su seguridad y la de los demás. Debe conocer su contenido antes de la instalación y la activación.

Nunca utilice el aparato con más de una fuente de energía.

El aparato está diseñado exclusivamente para la conservación de alimentos o bebidas. Está diseñado y construido para ser utilizado por adultos. Su manejo por parte de los niños, para jugar, es peligroso. Cualquier modificación en el equipo eléctrico o de gas debe ser realizada por personal cualificado. Los trabajos confiados a personas no cualificadas pueden dar lugar a daños materiales o físicos.

Póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica del fabricante o con un servicio homologado por el fabricante y exija sólo piezas de recambio originales. Antes de la instalación asegúrese de que los datos técnicos de la placa de identificación coinciden con las especificaciones reales.

El calor extraído de los alimentos y bebidas por el aparato debe poder dispersarse libremente en el ambiente. Una mala ventilación superior, inferior o posterior en el aparato provoca una disminución del rendimiento de refrigeración debido al mal funcionamiento de la unidad de absorción.

Antes de proceder a la descongelación de rutina, desenchufe siempre el aparato de la red eléctrica y cierre firmemente el grifo del bidón de gas. Limpie el interior y el exterior con agua tibia, un producto de limpieza neutro, no abrasivo e inodoro. Enjuague con agua clara y séquelo.

La temperatura interior del frigorífico puede variar según la temperatura ambiente, la ubicación del frigorífico, la frecuencia con la que se abre la tapa y la cantidad de alimentos almacenados. No coloque alimentos calientes en el interior. Antes de un viaje, se aconseja conectar previamente la nevera a la red de 230V y/o enfriar los alimentos que se van a tomar.

Instalación

Esta nevera sólo debe utilizarse en lugares bien ventilados protegida contra la lluvia y alejado de toda fuente de calor.

El aparato debe instalarse horizontalmente con el fin de obtener una eficacia óptima. Podrá controlar la horizontalidad con un nivel.

No cubrir la rejilla de ventilación de la parte trasera del aparato. Vele siempre para que el aire circule libremente alrededor del aparato.

Utilización en 220V de electricidad (AC)

No utilizar con otra fuente de energía.

Es obligatorio conectar el aparato con la toma en un zócalo de toma de corriente que tenga un dispositivo de puesta a la tierra, conectado en conformidad con las normas vigentes. Dar la vuelta al botón del termostato a la derecha hasta la posición máx. Una hora después aproximadamente el elemento del interior del aparato comienza a enfriarse y después de 5-6 horas se puede elegir la posición deseada del botón del termostato. La temperatura del interior está influenciada por la intensidad del uso y por la temperatura del medio ambiente.

El aparato se para después de haber desenchufado la ficha de la toma de corriente.

Utilización con batería 12V

No utilizar con otra fuente de energía.

Conectar la ficha 12V a la toma de corriente de la parte trasera del aparato y a la toma del encendedor del coche. No hacer funcionar el aparato con la batería de un coche parado so pena de descargar la batería hasta el punto de que resulte imposible arrancar el coche.

Cuando funciona con la batería no se puede regular la temperatura por termostato.

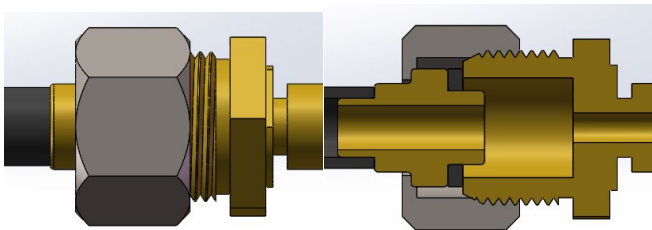
Utilización con gas

El aparato debe utilizarse al aire libre o con suficiente ventilación para la combustión y para la evacuación del gas quemado. No coloque el aparato junto a productos o materiales inflamables.

No utilice nunca el aparato dentro de una caravana o un automóvil.

Utilice un recipiente de butano o propano equipado con una válvula de 28mbar de butano o 37mbar de propano. Compruebe que esto esté indicado en el regulador del bidón de gas. No debe utilizarse con gas natural. Cierre el grifo del bidón. Use un tramo de manguera desde la válvula hasta la válvula de la nevera. Se debe utilizar una abrazadera de tubo para conectar la manguera a los accesorios finales. Compruebe que las conexiones son a prueba de fugas con agua jabonosa. No ponga en marcha el frigorífico en caso de que la estanqueidad sea deficiente.

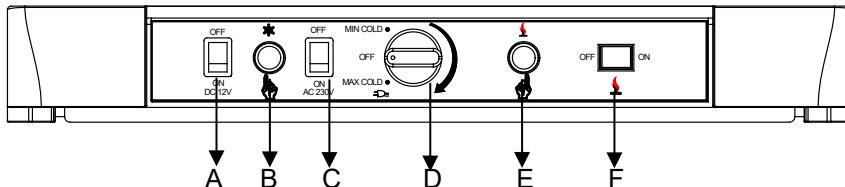
Cerrar el grifo del bidón de gas cuando la nevera esté fuera de servicio.



El interruptor de gas de la nevera (a la derecha) combina el dispositivo de encendido por chispa con el control de temperatura.

Si la llama se apaga, un dispositivo de seguridad corta automáticamente el gas.

Instrucciones de modo de gas - 514370 / 514370D / 514371 / 514371D (XC-40G/60G)



A : Interruptor de 12V

B : Botón de encendido de pulso

C : Interruptor de AC

D : Perilla del termostato de AC

E : Botón/pomo de la válvula de seguridad

F : Indicador de llama

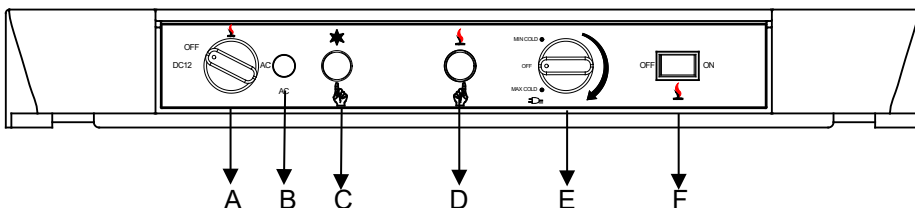
Instrucciones de encendido

Asegúrate de que todas las válvulas entre el contenedor de gas y el refrigerador estén abiertas.

Mantenga la válvula de seguridad E presionada, manténgala presionada durante unos 10 segundos para purgar el aire de la tubería. Mientras mantiene pulsada la válvula E, pulse y mantenga pulsado el botón de encendido por impulsos B hasta que la aguja del indicador de llama F se mueva a la posición verde, lo que significa que la llama está encendida. Después de encenderla, suelte el botón B y mantenga pulsado el botón E durante al menos otros 10 segundos. Cuando se suelte E, el indicador de llama F debe permanecer en la posición verde.

Repita las acciones anteriores si falla el encendido. Gire la válvula de seguridad F para ajustar la llama.

Instrucciones de modo de gas – 514372 / 514372D (XC-98G)



A : Interruptor de Giratorio

B : Indicador de encendido

C : Botón de encendido de pulso

D : Botón / perilla de la válvula de seguridad

E : Perilla de termostato de CA

F : Indicador de llama

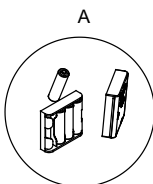
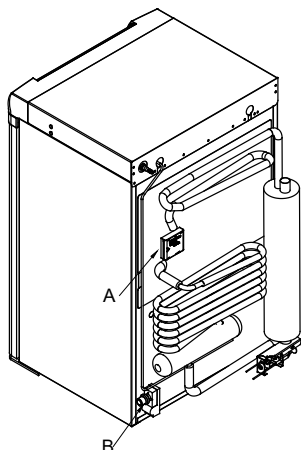
Instrucciones de encendido

Asegúrese de que todas las válvulas entre el recipiente de gas y el refrigerador estén abiertas.

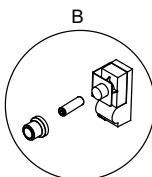
Mantenga presionada la válvula de seguridad D, manténgala presionada durante unos 10 segundos para purgar el aire en el tubo. Mientras mantenga presionada la válvula D, presione y mantenga presionado el botón de encendido por impulsos C hasta que el indicador del indicador de llama F se mueva a la posición verde, lo que significa que la llama está encendida. Después de encender, suelte el botón C y mantenga presionada la perilla D durante al menos otros 10 segundos. Cuando se suelta D, el indicador de llama F debe permanecer en la posición verde. Repita los hechos anteriores si falla el encendido.



En caso de que no se encienda, comience la operación de nuevo.
 En caso de dificultades para encenderlo (como la humedad intensa) es posible encender el piloto directamente desde detrás de la nevera con una cerilla a través del orificio visible.
 No olvide mantener el interruptor presionado durante unos veinte segundos.
 Para detener el aparato, cierre el grifo del bidón de gas y vuelva a poner el interruptor en posición de presión.



Ubicación A solo apta para **514372 / 514372D(XC-98G)**:
 Instale 4 pilas de tipo A para la luz interior antes de usarla. (Las pilas se encuentran en la bolsa del manual del usuario)



Ubicación B: Instale 1 pila de tipo AAA para el encendido por impulsos antes de usarla. (La batería se encuentra en la bolsa del manual del usuario)

Mantenimiento y almacenamiento

La nevera debe descongelarse regularmente con el fin de garantizar un buen funcionamiento. Desenchufarla y vaciarla de su contenido; después del desescarche, recoger el agua con una esponja y limpiar el interior.

No intentar nunca quitar el hielo con un objeto metálico que podría dañar la nevera.

Si la nevera no debe utilizarse durante un largo período, desconectarla, vaciarla y limpiarla. Con el fin de evitar la formación de olores desagradables, conviene dejar la tapa entreabierta.

Si después de haber estado mucho tiempo fuera de funcionamiento, el aparato no se pone en marcha, desenchufarla y darle la vuelta. Esperar unas horas antes de volverla al derecho y enchufarla de nuevo.

Características técnicas 514370 / 514370D (XC-40G)

Volumen : 32 litros
 Climate : class T
 Refrigerante : NH₃ - 70 g.
 Aislamiento ciclopentano
 Funciona ya sea con :
 - Tensión de 230V 50 Hz - 65 W – 0.3A
 - Consumo 0.8 kWh/24h
 - Tensión de 12V - 65 W - 5,5 A
 - Gas : categoría I₃+ B/P
 G30/G31 28-30 mbar/37 mbar
 Consumo 11.4g/h

NEVERA 40L

MODELO : 514370/514370D (XC-40G)	N° de serie: xxxx
Categoría : I ₃ + (28-30/37) Tipo de Gas : Butano y Propano Consumo : 11.4g/h	VOLUMEN NETO : 32l Refrigerante : NH ₃ 70g Clase : T
AC : 230V 50Hz 65W 0.3A DC : 12V 65W 5,5A	 2531-XX 
LEER ATENTAMENTE EL PROSPECTO ANTES DEL EMPLEO. UTILIZAR SOLAMENTE EN UNA ZONA VENTILADA.	

Características técnicas 514371 / 514371D (XC-60G)

Volumen : 46 litros
Climate : class T
Refrigerante : NH₃ - 80 g.
Aislamiento ciclopentano
Funciona ya sea con:
- Tensión de 230V 50 Hz - 90 W – 0.4A
- Consumo 0.85 kWh/24h
- Tensión de 12V - 90 W -7.5 A
- Gas : categoría I₃+ B/P
G30/G31 28-30 mbar/37 mbar
Consumo 13.5g/h

NEVERA 60L

MODELO : 514371 / 514371D (XC-60G)	N° de serie: xxxx
Categoría : I ₃ + (28-30/37) Tipo de Gas : Butano y Propano Consumo : 13.5g/h	VOLUMEN NETO : 46l Refrigerante : NH ₃ 80g Clase : T
AC : 230V 50Hz 90W 0.4A DC : 12V 90W 7.5A	CE 2531-XX 
LEER ATENTAMENTE EL PROSPECTO ANTES DEL EMPLEO. UTILIZAR SOLAMENTE EN UNA ZONA VENTILADA.	

Características técnicas 514372 / 514372D (XC-98G)

Volumen : 85 litros + 10 litros freezer
Climate : class T
Refrigerante : NH₃ -145 g.
Aislamiento ciclopentano
Funciona ya sea con :
- Tensión de 230V 50 Hz - 150W – 0.65 A
- Consumo 1.35 kWh/24h
- Tensión de 12V - 150 W -12.5 A
- Gas: categoría I₃+ B/P
G30/G31 28-30 mbar/37 mbar
Consumo 20.7 g/h

NEVERA 100L

MODELO : 514372 / 514372D (XC-98G)	N° de serie : xxxx
Categoría : I ₃ + (28-30/37) Tipo de Gas : Butano y Propano Consumo : 20.7g/h	VOLUMEN NETO : 95l Refrigerante : NH ₃ 145g Clase : T
AC : 230V 50Hz 150W 0.65A DC : 12V 150W 12.5A	CE 2531-XX 
LEER ATENTAMENTE EL PROSPECTO ANTES DEL EMPLEO. UTILIZAR SOLAMENTE EN UNA ZONA VENTILADA.	

ISTRUZIONI PER L'USO

220/230 V - gas

Leggere attentamente queste istruzioni prima di installare e attivare l'apparecchio.

È importante conservare sempre il libretto di istruzioni dell'apparecchio. Queste avvertenze riguardano la vostra sicurezza e quella degli altri. Dovete essere consapevoli del loro contenuto prima dell'installazione e dell'attivazione.

Non utilizzare mai l'apparecchio con più di una fonte di energia.

L'apparecchio è concepito esclusivamente per la conservazione di alimenti o bevande. È progettato e costruito per l'uso da parte di adulti. Il suo maneggio da parte dei bambini, con cui giocare, è pericoloso. Eventuali modifiche all'apparecchiatura elettrica o a gas devono essere effettuate da personale qualificato. I lavori affidati a persone non qualificate possono provocare danni materiali o fisici.

Contattare il servizio di assistenza tecnica del produttore o un servizio approvato dal produttore e richiedere solo pezzi di ricambio originali. Prima dell'installazione assicurarsi che i dati tecnici sulla targhetta di identificazione corrispondano alle specifiche reali.

Il calore estratto da cibi e bevande dall'apparecchio deve potersi disperdere liberamente nell'ambiente. Una cattiva ventilazione superiore, inferiore o posteriore dell'apparecchio porta ad una diminuzione delle prestazioni di refrigerazione a causa del cattivo funzionamento dell'unità di assorbimento.

Prima di procedere con lo sbrinamento di routine, scollegare sempre l'apparecchio dalla rete elettrica e chiudere saldamente il rubinetto della bombola del gas. Pulire l'interno e l'esterno con acqua tiepida un prodotto di pulizia neutro, non abrasivo e inodore. Sciacquare in acqua limpida e asciugare.

La temperatura interna del frigorifero può variare a seconda della temperatura circostante, della posizione del frigorifero, della frequenza di apertura del coperchio e della quantità di cibo conservato. Non mettere cibi caldi all'interno. Prima di un viaggio, si consiglia di collegare preventivamente il frigorifero alla rete elettrica a 230V e/o raffreddare gli alimenti da prendere.

Installazione

L'apparecchio deve essere installato orizzontalmente per un'efficacia ottimale. È possibile controllare questo aspetto utilizzando una livella a bolla d'aria.

Non coprire la bocchetta sul retro dell'apparecchio. Accertarsi che intorno all'apparecchio vi sia un'abbondante ventilazione.

Uso con alimentazione elettrica a 220V

Non utilizzare con un'altra sorgente di energia..

È obbligatorio collegare l'apparecchio con la presa su uno zoccolo di presa corrente dotato di dispositivo di messa a terra, collegato in conformità alle norme in vigore. Ruotare il pomello del termostato a destra, fino alla posizione max. Dopo circa un'ora, l'elemento

all'interno dell'apparecchio inizia a essere freddo, e dopo 5-6 ore si può scegliere la posizione desiderata del pomello termostato. La temperatura all'interno è influenzata dall'intensità dell'uso e dalla temperatura dell'ambiente esterno.
L'apparecchio si spegne staccando la spina dalla presa di corrente.

Uso con alimentazione a batteria 12V

Non utilizzare con un'altra sorgente di energia.

Inserire la spina a 12V sulla presa di corrente sul retro dell'apparecchio e sulla presa accendisigari dell'automobile. Non fare funzionare l'apparecchio a spese della batteria di un'automobile a motore spento, perché la batteria si potrebbe scaricare rapidamente fino a rendere impossibile il riavvio del motore.

Non si può regolare la temperatura mediante termostato durante il funzionamento con alimentazione a batteria.

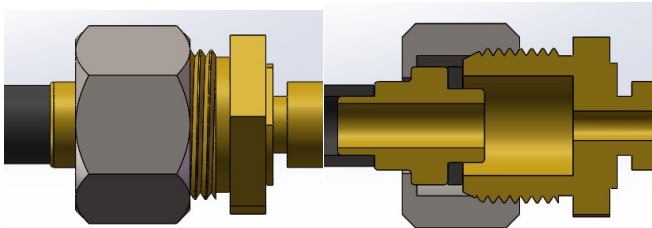
Uso con alimentazione a gas

L'apparecchio deve essere utilizzato all'aria aperta o con una ventilazione sufficiente per la combustione e per l'evacuazione del gas bruciato. Non collocare l'apparecchio oltre a prodotti o materiali infiammabili.

Non utilizzare mai l'apparecchio all'interno di una roulotte o di un'automobile.

Utilizzare una bomboletta di butano o propano dotata di una valvola per il butano da 28mbar o 37mbar di propano. Controllare che ciò sia indicato sul regolatore della bombola del gas. Non deve essere usato con il gas naturale. Chiudere il rubinetto della bombola. Utilizzare una lunghezza di tubo flessibile dalla valvola alla valvola del frigorifero. Per collegare il tubo flessibile ai raccordi terminali è necessario utilizzare una fascetta stringitubo. Controllate che i collegamenti siano a prova di perdite utilizzando acqua saponata. Non fate funzionare il frigorifero in caso di scarsa tenuta stagna.

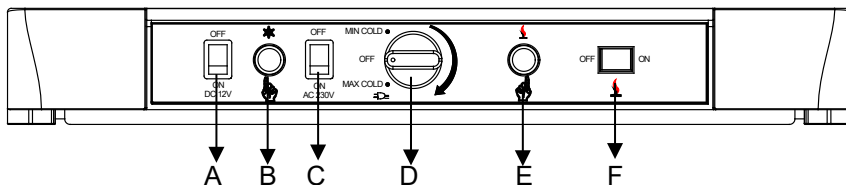
Chiudete il rubinetto della bombola del gas quando il frigorifero è fuori servizio.



L'interruttore del gas del frigorifero (a destra) combina il dispositivo di accensione a scintilla con il controllo della temperatura.

Se la fiamma si spegne, un dispositivo di sicurezza interrompe automaticamente il gas.

Istruzioni modalità gas - 514370 / 514370D / 514371 / 514371D (XC-40G/60G)



A : Pulsante da 12V

B : pulsante di accensione a impulsi

C : interruttore AC

D : manopola del termostato AC

E : Pulsante / manopola della valvola di sicurezza

F : Indicatore di fiamma

Istruzioni per l'accensione

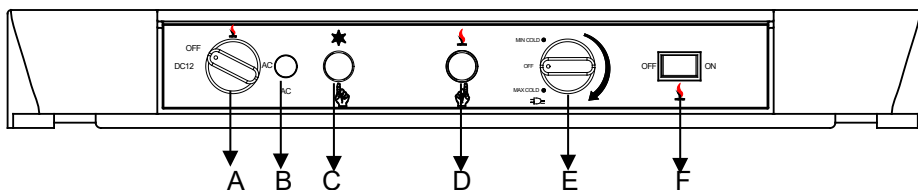
Assicurarsi che tutte le valvole tra il contenitore del gas e il frigorifero siano aperte.

Tenere premuta la valvola di sicurezza E, tenerla premuta per circa 10 secondi per spurgare l'aria nella tubazione. Mentre si tiene premuta la valvola E, premere e tenere premuto il pulsante di accensione a impulsi B fino a quando la lancetta dell'indicatore di fiamma F si sposta sulla posizione verde, il che significa che la fiamma è accesa. Dopo l'accensione, rilasciare il pulsante B e tenere premuta la manopola E per almeno altri 10 secondi. Quando E viene rilasciato, l'indicatore di fiamma F dovrebbe rimanere in posizione verde.

Ripetere le azioni sopra indicate in caso di mancata accensione.

Utilizzare la valvola di sicurezza F per regolare il metodo di funzionamento della fiamma.

Istruzioni modalità gas - 514372 / 514372D (XC-98G)



A : Pulsante da rotante

B : Indicatore di alimentazione

C : Pulsante di accensione a impulsi

D : Pulsante / manopola valvola di sicurezza

E : Manopola termostato AC

F : Indicatore fiamma

Istruzioni per l'accensione

Assicurarsi che la valvola tra l'alimentazione dell'aria e il frigorifero sia aperta.

Tenere premuta la valvola di sicurezza D, e tenerla premuta per circa 10 secondi per togliere l'aria nella tubazione. Tenendo premuta la valvola D, tenere premuto il

pulsante di accensione a impulsi C fino a quando il puntatore dell'indicatore di fiamma F si sposta sulla posizione verde. Ciò significa che la fiamma è accesa. Dopo l'accensione, rilasciare il pulsante C e tenere premuta la valvola D per almeno altri 10 secondi. Quando D viene rilasciata, l'indicatore di fiamma F deve rimanere in posizione verde.

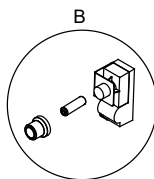
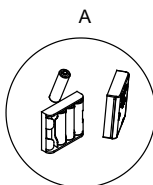
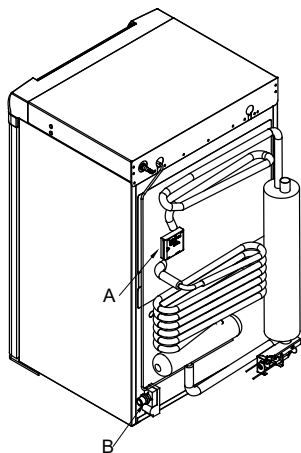
Se l'accensione non riesce, ripetere le azioni sopra.



Nel caso non si accenda, ricominciare l'operazione.

In caso di difficoltà nell'accenderlo (ad esempio umidità intensa) è possibile accendere il pilota direttamente da dietro il frigorifero con un fiammifero attraverso l'orifizio visibile. Non dimenticate di tenere premuto l'interruttore per circa venti secondi.

Per arrestare l'apparecchio, chiudere il rubinetto della bomboletta del gas e riportare l'interruttore in posizione di pressione.



La posizione A è adatta solo per **514372 / 514372D** (XC-98G): Installare 4 batterie di tipo AA per la luce interna prima dell'uso. (Le batterie si trovano nella borsa del manuale d'uso).

Posizione B: prima dell'uso, installare 1 pz. di batterie di tipo AA per l'accensione a impulsi. (Le batterie sono contenute nel sacchetto del manuale d'uso).

Manutenzione e immagazzinamento

Il frigorifero portatile deve essere sbrinato con regolarità per assicurare un buon funzionamento. Staccare la spina e svuotarlo del suo contenuto; dopo lo sbrinamento, raccogliere l'acqua con una spugna e pulire l'interno.

Non cercare mai di togliere la brina con un oggetto metallico che potrebbe danneggiare il frigorifero portatile.

Se il frigorifero portatile non deve essere utilizzato per un lungo periodo di tempo, staccare la spina, svuotarlo e pulirlo. Per evitare la formazione di odori sgradevoli, conviene lasciare il coperchio socchiuso.

Se dopo un arresto prolungato l'apparecchio non si riavvia, staccare la spina e capovolgerlo. Attendere qualche ora prima di rimetterlo a posto e di reinserire la spina

Caratteristiche tecniche 514370 / 514370D (XC-40G)

Volume : 32 litri

Climate : class T

Refrigerante : NH₃ – 70 g.

Isolamento ciclopentano

Funzionamento:

- Tensione 230V 50 Hz - 65 W – 0,3 A

- Consumo 0.8 kWh/24h

- Tensione 12V – 65 W – 5,5 A

- Gas: categoria I₃+ B/P

G30/G31 28-30 mbar/37 mbar

Consumo 11.4 g/h

FRIGORIFERO PORTATILE 40L

MODELLO : 514370 / 514370D (XC-40G)	N° di serie : xxxx
Categoria : I ₃ + (28-30/37) Tipo di Gas : Butano e Propano Consumo : 11.4g/h	VOLUME NETTO : 32l Refrigerante : NH ₃ 70g Classe : T
AC : 230V 50Hz 65W 0,3A DC : 12V 65W 5,5A	 2531-XX
LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO. DA UTILIZZARE UNICAMENTE IN UNA ZONA VENTILATA.	

Caratteristiche tecniche 514371 / 514371D (XC-60G)

Volume : 46 litri

Climate : class T

Refrigerante : NH₃ – 80 g.

Isolamento ciclopentano

Funzionamento:

- Tensione 230V 50 Hz - 90 W – 0.4 A

- Consumo 0.85 kWh/24h

- Tensione 12V – 90 W – 7.5 A

- Gas: categoria I₃+ B/P

G30/G31 28-30 mbar/37 mbar

Consumo 13.5 g/h

FRIGORIFERO PORTATILE 60L

MODELLO : 514371 / 514371D (XC-60G)	N° di serie : xxxx
Categoria : I ₃ + (28-30/37) Tipo di Gas : Butano e Propano Consumo : 13.5g/h	VOLUME NETTO : 46l Refrigerante : NH ₃ 80g Classe : T
AC : 230V 50Hz 90W 0,4A DC : 12V 90W 7.5A	 2531-XX
LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO. DA UTILIZZARE UNICAMENTE IN UNA ZONA VENTILATA.	

Caratteristiche tecniche 514372 / 514372D (XC-98G)

Volume : 85 litres + 10 litres freezer

Climate : class T

Refrigerante : NH₃ – 145 g.

Isolamento ciclopentano

Funzionamento:

- Tensione 230V 50 Hz - 150W – 0.65 A

- Consumo 1.35 kWh/24h

- Tensione 12V – 150 W – 12.5 A

- Gas: categoria I₃+ B/P

G30/G31 28-30 mbar/37 mbar

Consumo 20.7 g/h

FRIGORIFERO PORTATILE 100L

MODELLO : 514372 / 514372D (XC-98G)	N° di serie : xxxx
Categoria : I ₃ + (28-30/37) Tipo di Gas : Butano e Propano Consumo : 20.7g/h	VOLUME NETTO : 95l Refrigerante : NH ₃ 145g Classe : T
AC : 230V 50Hz 150W 0.65A DC : 12V 150W 12.5A	 2531-XX
LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO. DA UTILIZZARE UNICAMENTE IN UNA ZONA VENTILATA.	

GEBRAUCHSANLEITUNG

220/230 V - Gas

Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie die Appliance installieren und aktivieren.

Es ist wichtig, die Gebrauchsanweisung für das Gerät immer aufzubewahren. Diese Warnungen betreffen Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer. Sie sollten sich vor der Installation und Aktivierung ihres Inhalts bewusst sein.

Verwenden Sie das Gerät nie mit mehr als einer Energiequelle.

Das Gerät ist ausschließlich zur Konservierung von Lebensmitteln oder Getränken bestimmt. Es ist für die Verwendung durch Erwachsene konzipiert und gebaut. Die Handhabung durch Kinder, zum Spielen, ist gefährlich. Jegliche Änderungen an der Elektro- oder Gasanlage müssen von qualifizierten Personen vorgenommen werden. Arbeiten, die nicht qualifizierten Personen anvertraut werden, können zu materiellen oder physischen Schäden führen.

Wenden Sie sich an den technischen Kundendienst des Herstellers oder an einen vom Hersteller zugelassenen Service und verlangen Sie nur Original-Ersatzteile. Stellen Sie vor der Installation sicher, dass die technischen Daten auf dem Typenschild mit den tatsächlichen Spezifikationen übereinstimmen.

Die Wärme, die das Gerät den Lebensmitteln und Getränken entzieht, muss sich frei in der Umgebung verteilen können. Eine schlechte obere, untere oder hintere Belüftung im Gerät führt zu einer verminderten Kühlleistung aufgrund einer schlechten Funktion der Absorptionseinheit.

Bevor Sie mit der routinemäßigen Abtauung fortfahren, ziehen Sie immer den Netzstecker des Geräts und schließen Sie den Hahn der Gasflasche fest. Reinigen Sie das Gerät innen und außen mit lauwarmem Wasser, einem neutralen, nicht scheuernden und geruchlosen Reinigungsmittel. Mit klarem Wasser abspülen und trocknen.

Die Innentemperatur des Kühlschranks kann je nach der Umgebungstemperatur, dem Standort des Kühlschranks, der Häufigkeit, mit der der Deckel geöffnet wird, und der Menge der gelagerten Lebensmittel variieren. Legen Sie keine heißen Lebensmittel hinein. Vor einer Reise ist es ratsam, den Kühlschrank vorher an das 230V-Netz anzuschließen und/oder die zu entnehmenden Lebensmittel zu kühlen.

Aufstellung

Diese Kühltruhe darf nur in Räumen mit ausreichender Belüftung verwendet werden. Sie muss vor Regen geschützt sein und sich in ausreichendem Abstand von allen Wärmequellen befinden.

Zur Gewährleistung der bestmöglichen Effizienz des Geräts ist eine horizontale Aufstellung erforderlich. Das Gerät ist stufenweise regelbar.

Das Lüftungsgitter an der Rückseite des Geräts nicht abdecken. Achten Sie darauf, dass freie Luftzirkulation um das Gerät gewährleistet ist.

Verwendung an 220 V-Stromversorgung

Nicht mit einer anderen Stromquelle verwenden.

Die Steckdose, an die das Gerät angeschlossen wird, muss geerdet sein. Den Thermostatknopf nach rechts bis zum Endanschlag drehen. Nach ca. einer Stunde beginnt das Element im Innern des Geräts zu kühlen und nach 5-6 Stunden kann der Thermostatknopf auf die gewünschte Position gedreht werden. Die Temperatur im Innern wird durch die Nutzungsintensität und die Umgebungstemperatur beeinflusst.

Das Gerät schaltet automatisch ab, wenn es von der Stromversorgung getrennt wird.

Verwendung mit 12 V-Batterie

Nicht mit einer anderen Stromquelle verwenden.

Den 12 V- oder 24 V-Stecker mit dem Stromanschluss an der Rückseite des Geräts und dem Zigarettenanzünder des Autos verbinden. Bei stehendem Fahrzeug das Gerät nicht mit der Autobatterie betreiben, da sich dadurch die Autobatterie entlädt und der Wagen möglicherweise nicht mehr anspringt.

Bei Batteriebetrieb kann die Temperatur nicht über den Thermostat geregelt werden.

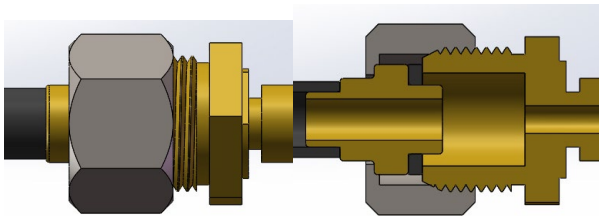
Verwendung mit Gas

Das Gerät muss im Freien oder mit ausreichender Belüftung für die Verbrennung und für den Abtransport des verbrannten Gases verwendet werden. Das Gerät darf nicht neben brennbaren Produkten oder Materialien aufgestellt werden.

Benutzen Sie das Gerät niemals in einem Wohnwagen oder Auto.

Verwenden Sie einen Behälter mit Butan oder Propan, der mit einem 28mbar-Butan- oder 37mbar-Propanventil ausgestattet ist. Überprüfen Sie, ob dies auf dem Regler des Gasbehälters angegeben ist. Es sollte nicht mit Erdgas verwendet werden. Schließen Sie den Kanisterhahn. Verwenden Sie ein Schlauchstück vom Ventil bis zum Ventil des Kühlschranks. Eine Rohrschelle muss verwendet werden, um den Schlauch mit den Endanschlüssen zu verbinden. Prüfen Sie mit Seifenwasser, ob die Verbindungen dicht sind. Lassen Sie den Kühlschrank bei schlechter Dichtigkeit nicht laufen.

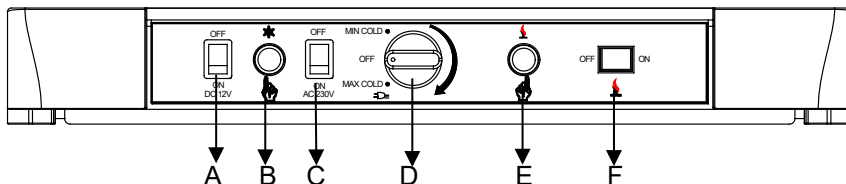
Schließen Sie den Wasserhahn des Gasbehälters, wenn der Kühlschrank außer Betrieb ist.



Der Kühlschrankgasschalter (rechts) kombiniert die Funkenzündvorrichtung mit der Temperaturregelung.

Wenn die Flamme ausbläst, schaltet eine Sicherheitsvorrichtung das Gas automatisch ab.

Anweisungen für Gas – Modus 514370 / 514370D / 514371 / 514371D (XC-40G/60)



A : 12V-Schalter

B : Impuls-Zündknopf

C : Wechselstrom-Schalter

D : Wechselstrom-Thermostatknopf

E : Knopf/Knopf des Sicherheitsventils

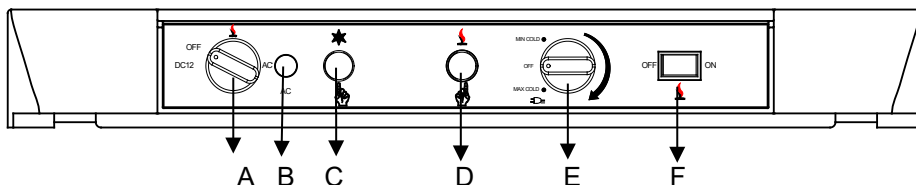
F : Flammenanzeiger

Zündungsanweisungen

Stellen Sie sicher, dass alle Ventile zwischen Gasbehälter und Kühlschrank geöffnet sind. Halten Sie das Sicherheitsventil E gedrückt, und halten Sie es etwa 10 Sekunden lang gedrückt, um die Luft in der Leitung zu spülen. Während Sie das Ventil E gedrückt halten, drücken Sie den Impulszündknopf B und halten ihn gedrückt, bis der Zeiger des Flammenanzeigers F sich in die grüne Stellung bewegt, was bedeutet, dass die Flamme entzündet wird. Nach dem Anzünden den Knopf B loslassen und den Knopf E mindestens weitere 10 Sekunden gedrückt halten. Wenn E losgelassen wird, sollte der Flammenanzeiger F in der grünen Stellung bleiben.

Wiederholen Sie die oben genannten Maßnahmen, wenn die Zündung fehlschlägt.

Anweisungen für Gas – Modus – 514372 / 514372D (XC-98G)



A : Drehschalter

B : Kontrollleuchte

C : Impulszündungstaste

D : Sicherheitsventil-Knopf/Griff

E : AC-Thermostat-Knopf

F : Flammenanzeiger

Zündungsanweisungen

Stellen Sie sicher, dass alle Ventile zwischen Gasbehälter und Kühlschrank geöffnet sind.

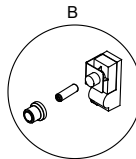
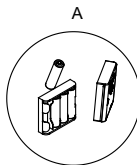
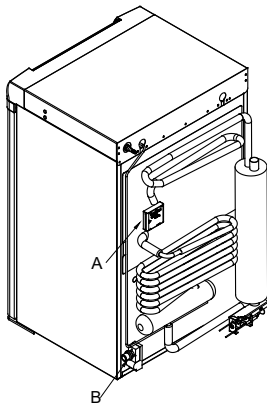
Halten Sie das Sicherheitsventil D gedrückt, und halten Sie es etwa 10 Sekunden lang gedrückt, um die Luft in der Rohrleitung abzulassen. Während das Ventil D gedrückt gehalten wird, den Impulszündknopf C drücken und gedrückt halten, bis der Zeiger des Flammenanzeigers F in die grüne Stellung geht, was bedeutet, dass die

Flamme entzündet wird. Nach dem Entzünden drücken Sie den Knopf C nicht mehr und drücken Sie den Knopf D für etwa 10 Sekunden lang. Wenn D losgelassen wird, sollte der Flammenanzeiger F in dem grünen Bereich bleiben.

Wiederholen Sie die oben beschriebenen Maßnahmen, wenn die Zündung fehlschlägt.



Falls es sich nicht einschalten lässt, beginnen Sie die Operation von neuem. Im Falle von Schwierigkeiten beim Einschalten (z.B. starke Feuchtigkeit) ist es möglich, die Zündflamme direkt hinter dem Kühlschrank mit einem Streichholz durch die sichtbare Öffnung zu entzünden. Vergessen Sie nicht, den Schalter etwa zwanzig Sekunden lang gedrückt zu halten. Um das Gerät zu stoppen, drehen Sie den Wasserhahn des Gasbehälters zu und bringen Sie den Schalter wieder in die Druckposition.



Standort A ist nur für
514372 / 514372D (XC-98G)
geeignet: Legen Sie vor dem
Gebrauch 4 Stück Batterien des
Typs A für das Innenlicht ein. (Die
Batterien finden Sie in der Tasche
des Benutzerhandbuchs)

Standort B: Legen Sie vor dem
Gebrauch 1 Stück AAA-Batterie
für die Impulszündung ein.
(Die Batterien befinden sich in
der Tasche des
Benutzerhandbuchs)

Wartung und Lagerung

Die Kühltruhe muss regelmäßig abgetaut werden, um die Funktionstüchtigkeit zu gewährleisten. Dazu das Gerät ausstecken und leeren; nach dem Abtauen Wasser mit einem Schwamm aufnehmen und von Innen reinigen.

Niemals versuchen, das Eis mit einem metallischen Gegenstand zu entfernen, da dies zur Beschädigung der Kühltruhe führen kann.

Wenn die Kühltruhe über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird, Gerät ausstecken, leeren und reinigen. Zur Vermeidung der Bildung von unangenehmen Gerüchen, sollte die Abdeckung einen Spalt geöffnet bleiben.

Wenn sich nach einer längeren Stillstandszeit das Gerät nicht einschalten lässt, ausschalten und von der Stromversorgung trennen. Einige Stunden warten, wieder einstecken und einschalten.

Technische Eigenschaften 514370 / 514370D (XC-40G)

Inhalt : 32 Liter

Klimaklasse : T

Kühlmittel : NH₃ – 70 g.

Cyclopentan-Isolierung

Betrieb wahlweise mit:

- Spannung von 230V 50 Hz - 65W – 0,3 A

- Verbrauch 0.8 kWh/24h

- Spannung von 12V – 65 W – 5,5 A

- Gas: Kategorie I₃ B/P(50)

Verbrauch 11.4 g/h

KÜHLTRUHE 40 L

MODELL : 514370 / 514370D (XC-40G)	Seriennummer : xxxx
Kategorie : I ₃ B/P(50) Gasart : Butan und Propan Verbrauch : 11.4 g/h	NETTOVOLUMEN : 32l Kühlmittel : NH ₃ 70g Klasse : T
AC : 230 V 50 Hz 65W 0,3 A DC : 12 V 65 W 5,5 A	 2531-XX
ANLEITUNG VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG DURCHLESEN. NUR IN BELÜFTETER UMGEBUNG VERWENDEN.	

Technische Eigenschaften 514371 / 514371D (XC-60G)

Inhalt : 46 Liter

Klimaklasse : T

Kühlmittel : NH₃ – 80 g.

Cyclopentan-Isolierung

Betrieb wahlweise mit:

- Spannung von 230V 50 Hz - 90W – 0,4 A

- Verbrauch 0.85 kWh/24h

- Spannung von 12V – 90 W – 7,5 A

- Gas: Kategorie I₃ B/P(50)

Verbrauch 13.5 g/h

KÜHLTRUHE 60 L

MODELL : 514371 / 514371D (XC-60G)	Seriennummer : xxxx
Kategorie : I ₃ B/P(50) Gasart : Butan und Propan Verbrauch : 13.5g/h	NETTOVOLUMEN : 46l Kühlmittel : NH ₃ 80g Klasse : T
AC : 230 V 50 Hz 90W 0,4 A DC : 12 V 90 W 7,5 A	 2531-XX
ANLEITUNG VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG DURCHLESEN. NUR IN BELÜFTETER UMGEBUNG VERWENDEN.	

Technische Eigenschaften 514372 / 514372D (XC-98G)

Inhalt : 85 litres + 10 litres freezer

Klimaklasse : T

Kühlmittel : NH₃ – 140 g.

Cyclopentan-Isolierung

Betrieb wahlweise mit:

- Spannung von 230V 50 Hz - 150W – 0.65 A

- Verbrauch 0.85 kWh/24h

- Spannung von 12V – 150 W – 12.5 A

- Gas: Kategorie I₃ B/P(50)

Verbrauch 20.7 g/h

KÜHLTRUHE 100 L

MODELL : 514372 / 514372D (XC-98G)	Seriennummer : xxxx
Kategorie : I ₃ B/P(50) Gasart : Butan und Propan Verbrauch : 20.7 g/h	NETTOVOLUMEN : 95l Kühlmittel : NH ₃ 145g Klasse : T
AC : 230V 50Hz 150W 0.65A DC : 12 V 150 W 12.5 A	 2531-XX 
ANLEITUNG VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG DURCHLESEN. NUR IN BELÜFTETER UMGEBUNG VERWENDEN.	

HANDLEIDING

220/230 V - Gas

Lees deze instructies zorgvuldig door voordat u het apparaat installeert en gebruikt.

Het is belangrijk dat u het instructieboekje altijd bij uw apparaat bewaart. Deze waarschuwingen betreffen uw veiligheid en die van anderen. U moet de inhoud kennen voordat u het apparaat installeert en gebruikt.

Gebruik het apparaat nooit met meer dan één voedingsbron.

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor het conserveren van voedsel of dranken. Het is ontworpen en vervaardigd voor gebruik door volwassenen. Het is gevaarlijk voor kinderen om ermee te spelen. Elke wijziging aan de elektrische of gasuitrusting moet worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel. Werkzaamheden uitgevoerd door niet-gekwalificeerde personen kunnen leiden tot materiële schade of persoonlijk letsel. Neem contact op met de technische dienst van de fabrikant of een door de fabrikant erkende dienst en gebruik alleen originele reserveonderdelen. Controleer voor de installatie of de technische gegevens op het identificatieplaatje overeenkomen met de werkelijke specificaties.

De warmte die door het apparaat aan voedsel en dranken wordt onttrokken, moet zich vrij in de omgeving kunnen verspreiden. Slechte ventilatie aan de boven-, onder- of achterkant van het apparaat leidt tot verminderde koelprestaties doordat de absorptie-eenheid niet goed functioneert.

Voordat u het apparaat routinematig ontdooit, moet u het altijd eerst loskoppelen van het elektriciteitsnet en de gasflesafsluiter goed sluiten. Reinig de binnen- en buitenkant met lauw water en een neutraal, niet-schurend en geurloos schoonmaakmiddel. Spoel af met schoon water en droog af.

De temperatuur in de koelkast kan variëren afhankelijk van de omgevingstemperatuur, de locatie van de koelkast, hoe vaak het deksel geopend is en de hoeveelheid opgeslagen voedsel. Plaats er geen heet voedsel in. Voordat je op reis gaat, is het aan te raden om de koelkast aan te sluiten op het 230V lichtnet en/of het mee te nemen voedsel af te koelen.

Installatie

Deze koeler mag alleen gebruikt worden in goed geventileerde ruimtes, uit de buurt van regen en warmtebronnen.

Het apparaat moet horizontaal worden geïnstalleerd voor een optimaal rendement. U kunt dit controleren met een waterpas.

Dek het ventilatierooster aan de achterkant van het apparaat niet af. Zorg voor een vrije luchtcirculatie rondom het apparaat.

220V voeding (elektriciteit)

Niet gebruiken met een andere voedingsbron.

Het apparaat moet worden aangesloten op een geaard stopcontact volgens de geldende voorschriften. Draai de thermostaatknop met de klok mee naar de maximale stand. Na ongeveer een uur begint het element in het apparaat af te koelen en na 5-6 uur kunt u de gewenste stand van de thermostaatknop selecteren. De temperatuur in het apparaat wordt beïnvloed door de intensiteit van het gebruik en de omgevingstemperatuur.

Het apparaat schakelt uit wanneer de stekker uit het stopcontact wordt gehaald.

Batterij 12V

Niet gebruiken met een andere voedingsbron.

Sluit de 12V-stekker aan op de aansluiting aan de achterkant van het apparaat en op de sigarettenaansteker van de auto. Gebruik het apparaat niet op de accu van een stilstaande auto, anders wordt de accu zo sterk ontladen dat de auto niet meer gestart kan worden.

Er is geen thermostaat die de temperatuur regelt als het apparaat op de accu werkt.

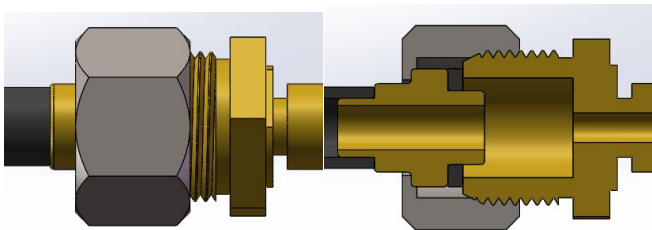
Gasverbruik

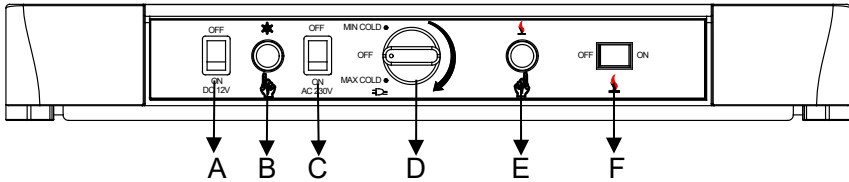
Het apparaat moet worden gebruikt in de open lucht of met voldoende ventilatie voor verbranding en afvoer van verbrande gassen. Plaats het apparaat niet naast brandbare producten of materialen.

Gebruik het apparaat nooit in een caravan of auto.

Gebruik een butaan- of propaantank met een butaanventiel van 28mbar of een propaantank van 37mbar. Controleer of dit op de gasflesregelaar staat aangegeven. Deze mag niet worden gebruikt met aardgas. Sluit de kraan van de jerrycan. Gebruik een slang van de kraan naar de koelkast. Gebruik een slangklep om de slang aan te sluiten op de eindfittingen. Controleer de aansluitingen op lekkage met zeepwater. Gebruik de koelkast niet als er een slechte afdichting is.

Sluit de kraan van de gasfles als de koelkast niet wordt gebruikt.





A: 12V-schakelaar

B : Knop voor pulsontsteking

C : AC-schakelaar

D : Knop AC-thermostaat

E : Knop veiligheidsklep

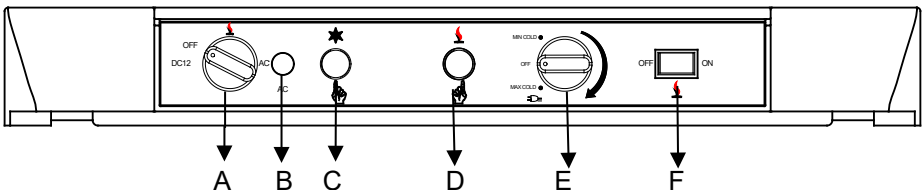
F : Vlamindicator

Verlichtingsinstructies

Zorg ervoor dat alle kleppen tussen de gastank en de koelkast open staan.

Houd veiligheidsklep E ongeveer 10 seconden ingedrukt om lucht uit de leiding te laten ontsnappen. Terwijl u ventiel E ingedrukt houdt, houdt u pulsontstekingstoets B ingedrukt totdat de naald op vlamindicator E groen wordt, wat aangeeft dat de vlam brandt. Laat na de ontsteking knop B los en houd knop E nog minstens 10 seconden ingedrukt. Wanneer knop E wordt losgelaten, moet de vlamindicator F groen blijven branden. Herhaal de bovenstaande handelingen als de ontsteking mislukt.

Gas instructies – 514372 / 514372D (XC-98G)



A: Draaischakelaar

B: Stroomindicator

C: Knop voor pulsontsteking

D: Knop veiligheidsklep

E: Knop AC-thermostaat

F: Vlamindicator

Verlichtingsinstructies

Zorg ervoor dat alle kranen tussen de gastank en de koelkast open staan.

Druk op veiligheidsklepknop D en houd deze ongeveer 10 seconden ingedrukt, zodat al het gas in de leiding wordt gespoeld. Druk tegelijkertijd op impulsontstekingstoets C totdat de wijzer op vlamindicator F groen wordt, d.w.z. de vlam brandt. Laat op dat moment de impulsontstekingstoets C los en blijf de veiligheidsklepknop D ongeveer 10 seconden ingedrukt houden. Wanneer knop D wordt losgelaten, moet de wijzer op vlamindicator F groen blijven branden.

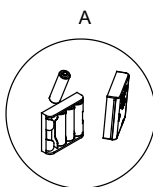
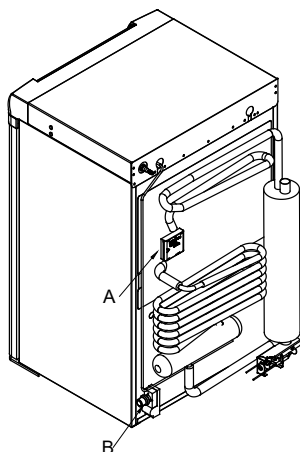
Als de vlam niet brandt, herhaal dan de bovenstaande handeling.



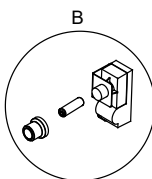
Als hij niet aangaat, herhaalt u de handeling.

Als het moeilijk is om de waakvlam aan te steken (zoals in zeer vochtige omstandigheden), kunt u de waakvlam direct vanaf de achterkant van de koelkast aansteken met een lucifer door het zichtbare gat. Vergeet niet om de schakelaar ongeveer twintig seconden ingedrukt te houden.

Om het apparaat uit te zetten, sluit u de kraan van de gasfles en drukt u de schakelaar weer in.



Sleuf A is alleen geschikt voor **514372 / 514372D** (XC-98G): Plaats 4 AA-batterijen voor de binnenverlichting voor gebruik. (De batterijen zitten in het zakje met de gebruikershandleiding).



Slot B: Plaats 1 AA-batterij voor pulsontsteking voor gebruik. (De batterij zit in het zakje in de gebruiksaanwijzing).

Onderhoud en opslag

De koelkast moet regelmatig worden ontdooid om ervoor te zorgen dat hij goed werkt. Vang na het ontdooien het water op met een spons en maak de binnenkant schoon. Probeer nooit de vorst te verwijderen met een metalen voorwerp, want dit kan het apparaat beschadigen.

Als de koelkast lange tijd niet gebruikt wordt, haal dan de stekker uit het stopcontact, maak hem leeg en maak hem schoon. Laat het deksel op een kier staan om de vorming van onaangename geurtjes te voorkomen.

Als het apparaat na lange tijd niet opnieuw opstart, haal dan de stekker uit het stopcontact en draai het ondersteboven. Wacht een paar uur voordat u het terugplaatst en de stekker weer in het stopcontact steekt.

Technische specificaties 514370 / 514370D (XC-40G)

Inhoud : 32 liter

Klimaat : klasse T

Koelmiddel : NH3 - 70g.

Cyclopentaan isolatie

Werkt naar keuze :

- Spanning 230V 50 Hz - 65 W - 0.3A

- Verbruik 0,8 kWh/24h

- Spanning 12V - 65 W - 5,5 A

- Gas: categorie I3+ B/P

G30/G31 28-30 mbar/37 mbar

Verbruik 11,4 g/h

40L KOELBOX

MODEL : 514370 / 514370D (XC-40G)	Serienummer : xxxx
Categorie : I3+ (28-30/37) Type gas : butaan en propaan Verbruik : 11.4g/h	NET VOLUME : 32l Koelmiddel : NH ₃ 70g Klasse : T
AC : 230V 50Hz 65W 0.3A DC : 12V 65W 5.5A	 2531-XX
LEES DE INSTRUCTIES ZORGVULDIG VOOR GEBRUIK. ALLEEN GEBRUIKEN IN EEN VERLUCHTE RUIMTE.	

Technische specificaties 514371 / 514371D (XC-60G)

Inhoud : 46 liter

Klimaat : klasse T

Koelmiddel : NH3 - 80g.

Cyclopentaan isolatie

Werkt naar keuze :

- Spanning 230V 50 Hz - 90 W - 0,4A

- Verbruik 0,85 kWh/24h

- Spanning 12V - 90 W - 7,5 A

- Gas: categorie I3+ B/P

G30/G31 28-30 mbar/37 mbar

Verbruik 13,5g/h

60L KOELBOX

MODEL : 514371 / 514371D (XC-60G)	Serienummer : xxxx
Categorie : I3+ (28-30/37) Type gas : butaan en propaan Verbruik : 13.5g/h	NET VOLUME : 46l Koelmiddel : NH ₃ 80g Klasse : T
AC : 230V 50Hz 90W 0.4A DC : 12V 90W 7.5A	 2531-XX
LEES DE INSTRUCTIES ZORGVULDIG VOOR GEBRUIK. ALLEEN GEBRUIKEN IN EEN VERLUCHTE RUIMTE..	

Technische specificaties 514372 / 514372D (XC-98G)

Inhoud : 85 liter + 10 liter vriezer

Klimaat : klasse T

Koelmiddel : NH₃ - 145g.

Cyclopentaan isolatie

Werkt naar keuze :

- Spanning 230V 50 Hz - 150W - 0.65 A

- Verbruik 1,35 kWh/24h

- Spanning 12V - 150 W - 12,5 A

- Gas: categorie I3+ B/P

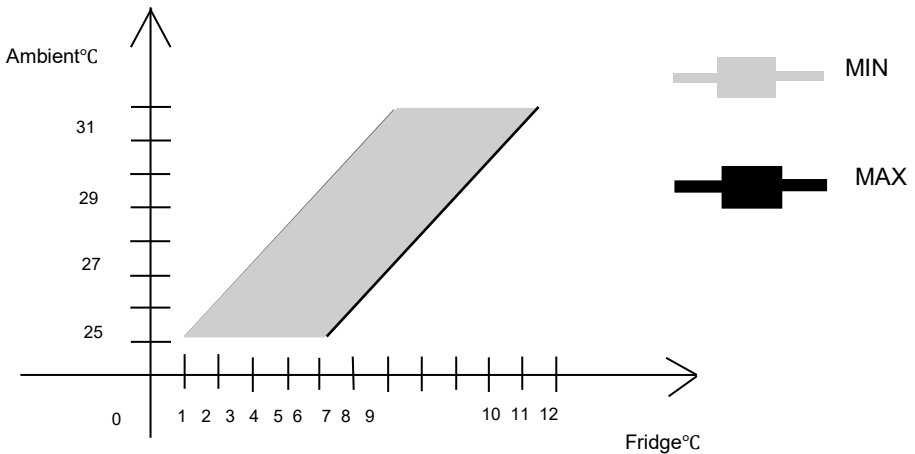
G30/G31 28-30 mbar/37 mbar

Verbruik 20,7 g/h

100L KOELBOX

MODEL : 514372 / 514372D (XC-98G)	Serienummer : xxxx
Categorie : I ₃ + (28-30/37) Type gas : butaan en propaan Verbruik : 20.7g/h	NET VOLUME : 95l Koelmiddel : NH ₃ 145g Klasse : T
AC:230V 50Hz 150W 0.65A DC: 12V 150W 12.5A	  2531-XX
LEES DE INSTRUCTIES ZORGVULDIG VOOR GEBRUIK. ALLEEN GEBRUIKEN IN EEN VERLUCHTE RUIMTE.	

Capacité de refroidissement (delta T°) / Capacity of Cooling (delta T°) / Capacidad de enfriamiento (delta T°) / Capacità di raffreddamento (delta T°) / KÜhlkapazität (Delta T°) / Koelvermogen (delta T°)



Nb: Données mesurées par une sonde positionnée en milieu de cuve après 6h00 de fonctionnement sans ouverture de l'appareil.

Datas measured by a probe positioned in the middle of tank after 6:00 of functioning without opening of the device.

Datos medidos por una sonda situada en medio de cuba después de 6h00 de funcionamiento sin apertura del aparato.

Dati misurati per una sonda posizionata in mezzo di tino dopo 6h00 di funzionamento senza apertura dell'apparecchio.

Von einer Sonde gemessene Daten , in der Mitte von Tank nach 6 Uhr von funktionieren ohne Öffnung des Gerätes positioniert.

Gegevens gemeten met een sonde in het midden van de tank na 6 uur werking zonder het apparaat te openen.



Importé par / Imported by / Importiert von / Importado por / Importato da /
Geïmporteerd door Sunroad Equipment
ZA Caumont II - 20 rue Pierre de Fermat - 11200 LEZIGNAN-CORBIERES
(FRANCE)
 +33 (0)4.68.44.15.19

